



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/504
1º de julio de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 27 DE JUNIO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DEL IRÁN
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención los siguientes casos de violaciones por parte del Iraq de las condiciones del acuerdo de cesación de fuego entre los dos países.

1. El 29 de diciembre de 1996, a las 8.00 horas, las fuerzas iraníes interceptaron a diversos contrabandistas iraquíes armados que se habían infiltrado en el territorio de la República Islámica del Irán en el punto de las coordenadas geográficas 38R QV 5700048000 del mapa de la zona al oeste de Jofeir-2. A consecuencia del encuentro, un soldado iraní fue inmolado y cuatro contrabandistas resultaron muertos o heridos. Los demás huyeron hacia el territorio iraquí.
2. El 2 de enero de 1997, a las 11.00 horas, se avistó una cargadora mecánica iraquí que se utilizaba para reparar terraplenes a orillas del río en el punto de las coordenadas geográficas 38S NC 5560039500 del mapa de Sumar, al sur de Mian-Tang-Dara, al este del hito fronterizo 40/5, frente al hito fronterizo 41.
3. El 2 de enero de 1997, a las 15.00 horas, se avistaron tres camiones militares iraquíes en el punto de las coordenadas geográficas 38R QV 5500073000 del mapa de la zona sur de Hoor Al-Hovaiza, al sur del hito fronterizo 14B, en tierra de nadie.
4. El 2 de enero de 1997, a las 16.00 horas, cinco iraquíes armados se infiltraron 1 kilómetro en el territorio de la República Islámica del Irán cerca del puesto de centinela Nasrian en la zona de Dehloran. Tras maniatar a los pastores locales, los iraquíes robaron 150 ovejas y se las llevaron a territorio iraquí.
5. El 5 de enero de 1997, a las 10.00 horas, se observó una pala mecánica iraní en el punto de las coordenadas geográficas 38S NC 6400022000 del mapa de Kani-Shiekh, al sur de Lajma, Iraq y al sudeste del hito fronterizo 39/2.

6. El 5 de enero de 1997, a las 10.00 horas, ocho elementos antirrevolucionarios cruzaron la frontera y entraron en la aldea de Najna-Bala, en el distrito de Bana. Se fueron de esa zona después de haber amenazado y extorsionado a sus habitantes.

7. El 5 de enero de 1997, una embarcación de pesca iraní, con 10 tripulantes y marineros a bordo, fue capturada en Khor-Abdollah por patrullas marítimas iraquíes y transportada a territorio iraquí.

8. El 7 de enero de 1997, a las 10.00 horas, se observó que 10 iraquíes reparaban un poste de electricidad en las coordenadas geográficas 38S NC 3770062000 del mapa de Naft-Sahr-Jonoobi, al norte del hito fronterizo 46, al frente del puesto de centinela iraní seh-Tapan.

9. El 8 de enero de 1997, a las 1.00 horas, la policía fronteriza iraní interceptó a dos iraquíes en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 710024000 del mapa de Ghala, en torno a Tangeh-Hammam, al este de Sar-Pol-Zohab, al nordeste y al norte de los hitos fronterizos 60, 60/1 y 60/2. A consecuencia del encuentro, uno de los intrusos fue arrestado y trasladado al hospital Polmahi. Los otros huyeron hacia territorio iraquí.

10. El 9 de enero de 1997 se avistaron, 37 motonaves iraquíes y 15 embarcaciones y remolcadores, que transportaban a unas 100 personas y patrullaban el Arvand Rud.

11. El 9 de enero de 1997, se observó que cinco soldados iraquíes a bordo de dos embarcaciones patrullaban el Arvand Rud en el punto de las coordenadas geográficas 39R TP 5000040000 del mapa de Khosro Abad, en tierra de nadie, frente a Khosro Abad, en la República Islámica del Irán y en el punto de las coordenadas geográficas 39R TP 2800067000 del mapa de Khorramshahr.

12. El 10 de enero de 1997, a las 9.00 horas, diversos efectivos iraquíes se infiltraron en el territorio de la República Islámica del Irán y comenzaron actividades de reconocimiento en el punto de las coordenadas geográficas 39R TP 1700095000 del mapa de Nim-Eistgah-Navad, en tierra de nadie, entre el norte y el sur de los hitos fronterizos 7/8 y 7/9. Huyeron hacia territorio iraquí tras la reacción de la policía fronteriza iraní.

13. El 10 de enero de 1997, a las 10.00 horas, la policía fronteriza iraní interceptó a tres contrabandistas iraquíes armados que se habían infiltrado en el territorio de la República Islámica del Irán en el punto de las coordenadas geográficas 38R QA 7100012000 del mapa de Saeidia. A consecuencia del encuentro, uno de los contrabandistas resultó muerto y otros dos resultaron heridos y huyeron hacia territorio iraquí.

14. El 10 de enero de 1997, se observó que cuatro vehículos iraquíes se movían en el punto de las coordenadas geográficas 38S NC 4570097800 del mapa de Khosravi, al sur del hito fronterizo 51 y del puesto de centinela iraquí Chirzad, en tierra de nadie.

15. El 11 de enero de 1997, a las 10.00 horas, una embarcación iraquí, que transportaba a tres personas, cruzó la línea de pendiente máxima en el punto de

las coordenadas geográficas 39R TP 5900018000 del mapa del río Alishir. Abandonaron el lugar tras las advertencias de la policía fronteriza iraní.

16. El 12 de enero de 1997, se observó que un vehículo iraquí y una pala mecánica reparaban un canal en el punto de las coordenadas geográficas 38S NC 5560039500 del mapa de Sumar, al sur de Miantang Dareh, frente a los hitos fronterizos 40/5 y 41. Se retiraron de la zona hacia Mandali tras haber finalizado su trabajo.

17. El 12 de enero de 1997, un vehículo iraquí IFA se retiró de la zona alrededor del punto de las coordenadas geográficas 38S NC 6400024000 del mapa de Kani Sheikh, al sur de Lajma, Iraq y al sudoeste del hito fronterizo 39/2. Regresó a su punto de partida tras haberse detenido durante dos horas alrededor del punto de las coordenadas geográficas 38S NC 6800024000 del mapa de Kani Sheikh y el punto de las coordenadas geográficas 38S NC 6800024000 del mapa de Kani Sheikh, en tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 39/1 y del puesto de centinela iraní Ghalalem.

18. El 12 de enero de 1997, cuatro soldados iraquíes instalaron un cañón de defensa aérea en el punto de las coordenadas geográficas 38S NC 3900067200 del mapa de Naft Shahr, alrededor del tanque No. 35.

19. El 13 de enero de 1997, a las 15.20 horas, se observó a cinco soldados iraquíes que patrullaban y realizaban actividades de reconocimiento en las Alturas de Agh Dagh, al oeste del puesto de centinela iraquí Mandaria, en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 4100005100 del mapa de Khosravi.

20. El 14 de enero de 1997, a las 8.00 horas, se observó que diversos efectivos iraquíes se entrenaban en el punto de las coordenadas geográficas 38S 3870007800 del mapa de Khosravi, al sur del hito fronterizo 53/4.

21. El 14 de enero de 1997, a las 12.00 horas, se observó que un vehículo iraquí, que transportaba a cinco personas, entraba al puesto de centinela iraquí Mandaria, en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 42700005000 del mapa de Khosravi, en tierra de nadie, frente a Khosravi en la República Islámica del Irán.

22. El 14 de enero de 1997, a las 12.45 horas, se observó que seis efectivos iraquíes se reunían en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 3890007800 del mapa de Khosravi, al oeste del hito fronterizo 53/4.

23. El 14 de enero de 1997, se observó que un camión iraquí y dos cargadoras mecánicas realizaban excavaciones en el punto de las coordenadas geográficas 39R TQ 1600021000 del mapa de Hosseinia, al oeste del hito fronterizo 7/26, en tierra de nadie.

24. El 15 de enero de 1997, se avistaron cinco vehículos iraquíes, cada uno de los cuales transportaba de tres a cinco personas, que viajaban por caminos de la región de Kani Sheikh, Mandaria, Ghasr-e-Shirin, Zeinol Khosh y Khosravi.

25. El 16 de enero de 1997, a las 2.00 horas, se observó a diversas embarcaciones iraquíes que patrullaban el Arvand Rud, frente a la Oficina de Aduanas de Khorramshahr y la isla Mino, en la República Islámica del Irán.

26. El 16 de enero de 1997, a las 2.30 horas, se avistó a un helicóptero iraquí que sobrevolaba la isla Om-Al Rassas en territorio iraquí cerca de Khorramshahr.

27. El 16 de enero de 1997, a las 8.50 horas, se observó que un vehículo iraquí IFA, que transportaba a cinco personas, entró al puesto de centinela iraquí Mandaria, en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 4200005000 del mapa de Khosravi, al oeste del hito fronterizo 53/2, en tierra de nadie.

28. El 17 de enero de 1997, a las 8.00 horas, se observó la utilización de una pala mecánica iraquí en el punto de las coordenadas geográficas 39R TP 1350078600 del mapa de Nim-Estgah-Navad, en tierra de nadie y entre los hitos fronterizos 4/4,5 y 5/1.

29. El 17 de enero de 1997, a las 9.35 horas, se avistaron dos soldados iraquíes que excavaban un terraplén en el punto de las coordenadas geográficas 38S NC 4290067200 del mapa de Naft-Shahr, al norte del río fronterizo Genneh Kabood, en tierra de nadie.

30. El 18 de enero de 1997, entre las 9.00 y las 10.20 horas, se observó que 20 efectivos iraquíes, apostados en el puesto de centinela iraquí Al-Meghdad en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 4150010200 del mapa de Khosravi, al oeste de los hitos fronterizos 55, 55/1 y 55/2, en tierra de nadie, recibían entrenamiento.

31. El 18 de enero de 1997, a las 12.00 horas, cinco efectivos iraquíes a bordo de un vehículo entraron en el puesto de centinela iraquí Mandaria y se dedicaron a levantar mapas de las aduanas iraquíes de Mandaria en torno al punto de coordenadas geográficas 38S ND 4240005400 del mapa de Khosravi, al oeste del hito fronterizo 53/2, en tierra de nadie.

32. El 18 de enero de 1997, a las 12.00 horas, se observó que una aplanadora iraquí reparaba y apisonaba la zona vecina a la Oficina de Aduanas de Mandaria en torno al punto de las coordenadas geográficas 38S ND 4420004000 del mapa de Khosravi, al oeste del hito fronterizo 53/2, en tierra de nadie.

33. El 19 de enero de 1997, a las 9.20 horas, 30 efectivos iraquíes totalmente equipados a bordo de dos vehículos se desplegaron alrededor del punto de las coordenadas geográficas 38S ND 41000060000 del mapa de Khosravi, al oeste del hito fronterizo 53/2, en tierra de nadie.

34. El 19 de enero de 1997, a las 13.20 horas, 10 soldados iraquíes instalaron una bandera en la Altura No. 256 en el punto de las coordenadas geográficas ND 4150009900, al sur de los hitos fronterizos 55, 55/1 y 55/2, en tierra de nadie, alrededor del puesto de centinela iraquí Al Meghdad.

35. El 21 de enero de 1997, a las 13.15 horas, tropas iraquíes, apostadas en la Altura No. 256 en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 4410096000, del mapa de Khosravi, al sur del hito fronterizo 51 y del puesto de centinela iraquí Chirzad, instalaron una torre de observación.

36. El 24 de enero de 1997, a las 10.30 horas, se avistó una grúa iraquí alrededor del punto de las coordenadas geográficas 38S NC 5510035400 del mapa de Sumar, al oeste del hito fronterizo 40/3.

37. El 24 de enero de 1997, a las 11.20 horas, se observó que siete kurdos iraquíes, con equipo de detección de minas, removían las minas de la zona que se encuentra en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 5350025600 del mapa de Ghasr-e-Shirin, al oeste de Piroozkhan, en tierra de nadie.

38. El 25 de enero de 1997, a las 8.40 horas, se observó que cinco efectivos iraquíes del puesto de centinela Ain Al-Abd en el punto de las coordenadas geográficas 38S PB 2200046000 del mapa de Kooh-Toonel, al sur del hito fronterizo 27/4, inspeccionaban la zona.

39. El 26 de enero de 1997, a las 9.00 horas, tres contrabandistas armados iraquíes, a bordo de una embarcación, se infiltraron en el territorio de la República Islámica del Irán en el punto de las coordenadas geográficas 38R QV 6000072000 del mapa de la zona sur de Hoor Al-Hovaiza. A consecuencia del encuentro con la policía fronteriza iraní, uno de los intrusos resultó muerto.

40. El 26 de enero de 1997, a las 13.20 horas, seis oficiales iraquíes visitaron el puesto de centinela iraquí Mandaria en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 4200005000 del mapa de Khosravi, al norte del hito fronterizo 53/2, en tierra de nadie.

41. El 27 de enero de 1997, a las 14.10 horas, se observó que cinco camiones iraquíes y una cargadora mecánica realizaban excavaciones en torno al punto de las coordenadas geográficas 38R QC 5650067000 del mapa de la zona que se encuentra al sur de Hoor Al-Hovaiza, al sur de los hitos fronterizos 14B y 14/A5.

42. El 28 de enero de 1997, se avistó un vehículo iraquí que transportaba a siete personas y se trasladaba de Khaneghein hacia el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 4000014000 del mapa de Khosravi, al norte del hito fronterizo 57 y al sur del puesto de centinela iraquí Al-Hossein, en tierra de nadie.

43. El 29 de enero de 1997, a las 10.00 horas, dos oficiales iraquíes visitaron el puesto de centinela iraquí Mandaria en el punto de las coordenadas geográficas 38S ND 4200005000 del mapa de Khosravi, al norte del hito fronterizo 53/2, en tierra de nadie.

44. El 29 de enero de 1997, a las 10.30 horas, se avistaron diversos efectivos iraquíes en la zona situada alrededor del punto de las coordenadas geográficas 38S NC 5700038000 del mapa de Sumar, al oeste del hito fronterizo 40/5, en tierra de nadie.

Mucho le agradecería que hiciera distribuir la presente como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kamal KHARRAZI
Embajador
Representante Permanente
